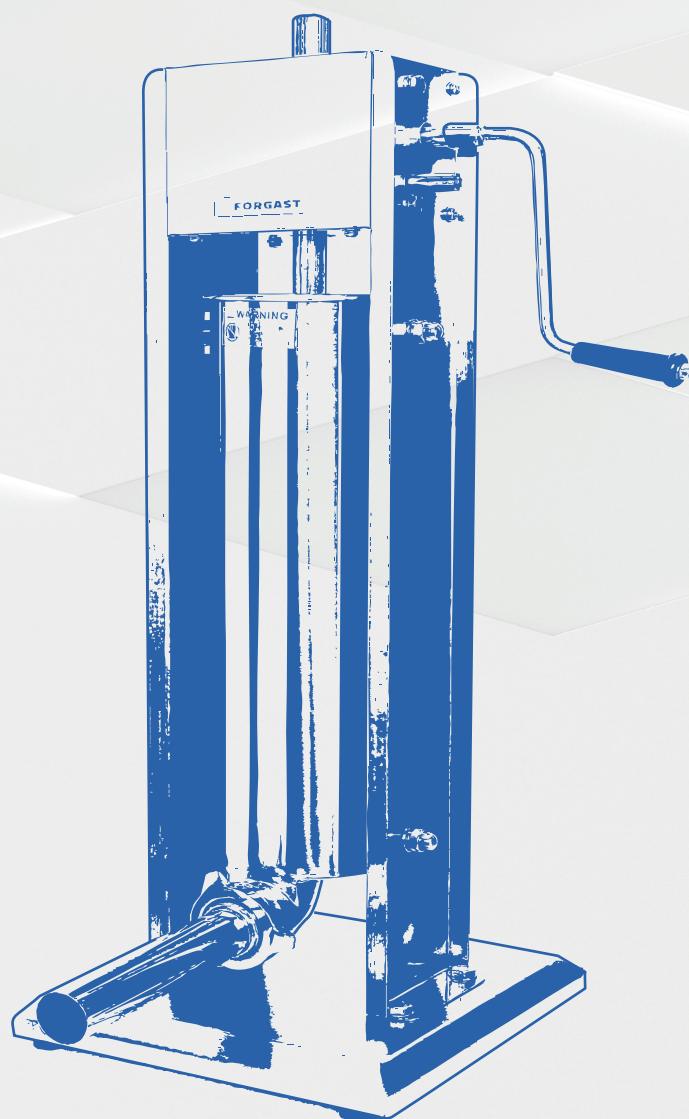




INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE



Mașini manuale de umplut cârnați

FG10614 / FG10613 / FG10603 / FG10605 / FG10607

- TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE -

1. SIGURANȚĂ	3
2. DESTINAȚIA UTILIZĂRII	4
3. CONSTRUCȚIA DISPOZITIVULUI	4
4. DATE TEHNICE	5
5. TRANSPORT ȘI DEPOZITARE	6
6. INSTALARE	6
7. OPERARE	6
8. CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE	7
9. DEPANARE	8
10. GESTIONAREA DEȘEURILOR ȘI ELIMINARE	9

NOTĂ:

Această instrucțiune a fost tradusă din instrucțiunea originală în limba engleză, utilizând inteligență artificială și traducere automată.



Vă mulțumim pentru achiziționarea mașinii manuale de umplut cârnați FORGAST.

Pentru a asigura siguranța și funcționarea corectă a dispozitivului, este necesar să citiți cu atenție această instrucțiune de utilizare înainte de prima punere în funcțiune. Produsele noastre sunt modificate și îmbunătățite pentru a asigura funcționarea lor fără defecțiuni și siguranța utilizării.

Instrucțiunea trebuie păstrată într-un loc sigur și accesibil personalului. În calitate de producător, ne rezervăm dreptul de a modifica parametrii și soluțiile tehnice în scopul îmbunătățirii continue a calității produselor noastre. Informațiile și parametrii conținuți în această instrucțiune pot diferi de realitate, însă nu afectează în mod semnificativ utilizarea dispozitivului.

1. SIGURANȚĂ

1. După livrarea dispozitivului, este absolut necesar să se verifice starea acestuia în ceea ce privește completitudinea și eventualele daune de transport. În cazul constatării unor neconformități sau daune, trebuie respectate prevederile Condițiilor Generale de Garanție incluse în acest manual de utilizare. În niciun caz nu trebuie utilizat un dispozitiv deteriorat în timpul transportului.
Acest lucru poate provoca vătămări corporale, deteriorarea dispozitivului sau pierderi materiale pentru care producătorul nu își asumă responsabilitatea.
2. Nerespectarea condițiilor de exploatare și siguranță descrise poate conduce la vătămări corporale grave sau alte pierderi.
3. Dispozitivul trebuie exploatat în condițiile prevăzute în instrucțiuni și în conformitate cu domeniul pentru care a fost proiectat și fabricat.
4. În timpul utilizării dispozitivului, acesta trebuie protejat împotriva contactului cu apa (a se vedea capitolul Curățare). Aceasta se aplică și tuturor conexiunilor electrice externe. În cazul unui contact necorespunzător cu apa, dispozitivul trebuie scos din exploatare, deconectat de la sursa de alimentare și supus verificării de către service-ul autorizat Forgast. Nerespectarea acestei proceduri poate provoca electrocutare și pericol de viață.
5. Nu se va deschide niciodată carcasă dispozitivului de către utilizator. Toate orificiile de ventilație trebuie să rămână libere pentru a asigura o răcire adecvată a dispozitivului. Nu se vor introduce în orificiile dispozitivului elemente care nu fac parte din echipamentul standard sau opțional.
6. Ștecherul cablului de alimentare trebuie manevrat cu mâna uscată. La deconectare, se va apuca ștecherul, niciodată cablul de alimentare. Se va verifica starea ștecherului și a cablului de alimentare. În cazul constatării unor defecte sau funcționări necorespunzătoare, dispozitivul trebuie scos din exploatare și trebuie contactat service-ul autorizat Forgast.
7. În cazul răsturnării sau căderii dispozitivului, înainte de a continua exploatarea, trebuie să se solicite verificarea sau repararea acestuia la service-ul autorizat Forgast. Niciodată nu se vor încerca reparații independente, deoarece acest lucru poate pune viața în pericol. Este interzisă efectuarea oricăror modificări constructive sau adaptări ale dispozitivului.
8. În cazul constatării unor deteriorări ale cablului de alimentare sau ale mufei, acestea trebuie neapărat înlocuite. Cablul de alimentare trebuie protejat împotriva contactului cu elemente fierbinți sau ascuțite ale echipamentului, foc sau alte obiecte. Trebuie să se asigure cablul împotriva tragerii accidentale sau împiedicării.



ATENȚIE!

Conectarea sau adaptarea instalației electrice existente ori reparațiile trebuie încredințate unei persoane care cunoaște conținutul instrucțiunilor dispozitivului, este corespunzător instruită și deține autorizațiile necesare.

9. Funcționarea dispozitivului trebuie monitorizată continuu, iar în cazul constatării unor nereguli în funcționare, se vor consulta în primul rând informațiile conținute în prezenta instrucțiune. În cazul imposibilității de a porni dispozitivul sau de a obține parametrii de funcționare corespunzători, trebuie contactat service-ul autorizat Forcast.
10. Persoanele minore, cele cu deficiențe locomotorii sau mentale, precum și persoanele fără cunoștințe privind operarea corectă a dispozitivului pot utiliza acesta numai sub controlul și supravegherea unei persoane responsabile pentru siguranță.
11. În timpul curățării, întreținerii sau în cazul unei pauze prelungite de lucru, dispozitivul trebuie oprit conform instrucțiunilor și scos din priză.



ATENȚIE!

Dacă ștecherul rămâne conectat în priză, dispozitivul rămâne permanent sub tensiune.

Trebuie asigurat un acces facil la ștecher și la priza de alimentare. Aceasta asigură o deconectare simplă a dispozitivului și o întrerupere rapidă a alimentării în cazul unei defecțiuni grave.



ATENȚIE!

Nerespectarea punctelor menționate mai sus poate provoca vătămări corporale grave, pericol de viață, deteriorarea dispozitivului sau pierderi materiale semnificative pentru care producătorul nu își asumă responsabilitatea.

Nerespectarea punctelor menționate mai sus poate conduce la pierderea garanției.

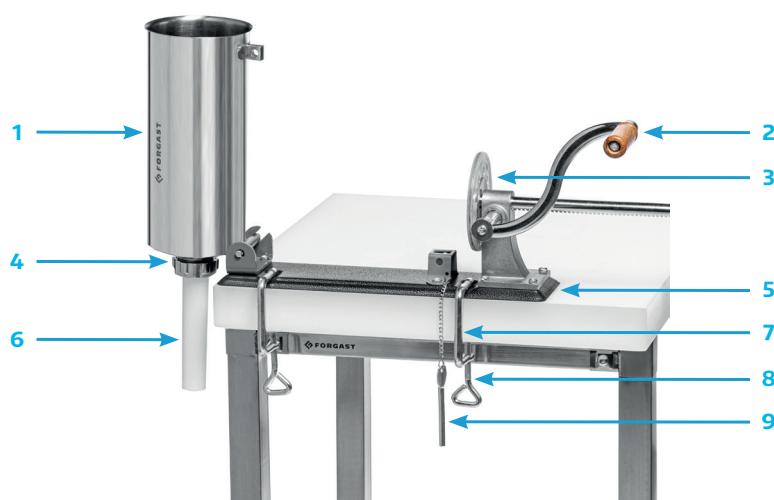
2. DESTINAȚIA UTILIZĂRII

Mașinile manuale de umplut cârnați FORGAST reprezintă soluția ideală pentru orice pasionat al preparării mezelurilor de casă. Se remarcă prin operare facilă, fiind potrivite pentru producția de mezeluri atât în gospodărie, cât și în mici măcelării și unități de alimentație publică. Ideală pentru umplerea învelișurilor pentru cârnați. Permite fabricarea cârnaților, crevnuștilor, kabanosurilor, salamurilor etc. Gamă largă de modele cu capacități între 3 și 7 l, disponibile în variante fixate pe blat sau independente.

3. CONSTRUCȚIA DISPOZITIVULUI

Mașinile manuale de umplut cârnați FORGAST sunt realizate în două versiuni:

- fixate pe blat, cu capacitatea de 3 l: orizontală sau verticală. Cilindru realizat din oțel inoxidabil, cu patru pâlnii din material plastic (mașină orizontală) sau cu trei pâlnii din material plastic (mașină verticală).
- Mașini de umplut cârnați independente cu capacități de 3, 5 sau 7 l. Dispun de o carcasă realizată din oțel inoxidabil, rulmenți și sistem de transmisie din oțel călit. Mașinile de umplut independente sunt echipate cu un sistem cu două viteze de umplere. Setul include 4 pâlnii realizate din oțel inoxidabil.



FG10614	
1	Cilindru
2	Manivelă
3	Tăpșan
4	Piuliță pâlnie
5	Bază mașină de umplut
6	Pâlnie
7	Clește
8	Șurub fluture
9	Siguranță



FG10613	
1	Roată dințată
2	Manivelă
3	Tăpșan
4	Cilindru
5	Pâlnie
6	Clește
7	Șurub de fixare



FG10603 / FG10605 / FG10607	
1	Roată dințată
2	Mâner viteză mare
3	Mâner pentru treapta joasă
4	Manivelă
5	Tăpșan
6	Cilindru
7	Piuliță pâlnie
8	Pâlnie

4. DATE TEHNICE

MODEL	FG10614	FG10613	FG10603	FG10605	FG10607
Dimensiuni	-	195x220x520 mm	304x304x525 mm	304x304x640 mm	360x370x840 mm
Capacitate	3 l	3 l	3 l	5 l	7 l
Greutate	3,16 kg	3,5 kg	11 kg	14,5 kg	15,5 kg
Tipul dispozitivului de umplut	Orizontal	Vertical	Vertical	Vertical	Vertical
Materialul pâlniei	Material plastic	Material plastic	Oțel inoxidabil	Oțel inoxidabil	Oțel inoxidabil
Numărul pâniilor	4	3	4	4	4
Diametrele pâniilor	14; 18; 22; 26 mm	18; 20; 22 mm	16; 22; 32; 38 mm	16; 22; 32; 38 mm	16; 22; 32; 38 mm

5. TRANSPORT ȘI DEPOZITARE

În timpul transportului, dispozitivul trebuie manipulat cu grijă și trebuie evitate șocurile. Dispozitivul ambalat nu trebuie depozitat în aer liber. Trebuie plasat într-o încăpere ventilată, cu o atmosferă care să nu provoace coroziune. Nu trebuie rotit dispozitivul contrar indicațiilor de pe ambalaj.

6. INSTALARE

- Locul de instalare trebuie să fie plan și stabil.
- Nu depozitați obiecte inflamabile în apropierea dispozitivului.
- Verificați dacă există daune vizibile cauzate de transport.
- Temperatura ambientală trebuie să fie sub +40°C.
- Umiditatea relativă a mediului trebuie să fie mai mică de 65%.
- Verificați dacă dispozitivul conține toate accesoriile.
- Îndepărtați folia de protecție.

7. OPERARE



ATENȚIE!

Nu utilizați dispozitivul în scopuri neconforme cu destinația sa.

Dispozitivul trebuie operat de persoane care au luat cunoștință de prezenta instrucțiune.

MODEL FG10614

- Înainte de prima utilizare, spălați mașina de umplut cu apă caldă.
- Garnitura poate deveni rigidă dacă temperatura ambientală scade sub 15°C. În acest caz, nu utilizați dispozitivul. Îndepărtați garnitura de pe tăpșan, înmuiați-o în apă fierbinte pentru a o înmuia, apoi montați-o pe tăpșan, aplicând ulei alimentar. Repetați funcționarea dispozitivului.
- Înainte de utilizare, verificați dacă carnea tocată iese din pâlnie după o apăsare fermă a tăpșanului. În caz contrar, nu apăsați tăpșanul mai tare. Verificați dacă orificiul de ieșire sau pâlnia nu sunt blocate de carne. Dacă da, îndepărtați carnea. În cazul apariției unei blocări, verificați dacă gradul de măcinare este corespunzător pentru pâlnia selectată. Montați manivela pe axul angrenajului situat pe brațul tăpșanului, utilizând șurubul furnizat.
- Așezați mașina de umplut pe o suprafață plană și stabilă și fixați baza acesteia de blat sau masă cu ajutorul clemelor.
- Montați pâlnia folosind piulița dedicată, apoi ungeți cu ulei comestibil suprafața exterioară a acesteia pentru a facilita procesul de umplere.
- Deșurubați complet tăpșanul, ridicând cilindrul mașinii de umplut în sus și sprijinindu-l pe tăpșan pentru a facilita accesul.
- Ungeți cu ulei comestibil peretele interior al cilindrului, tăpșanul și pâlnia pentru a facilita procesul de umplere. Nerespectarea ungerea poate cauza deteriorări mecanice ale produsului.
- Umpleți cilindrul cu umplutură, compactând-o bine.
- Coborâți cilindrul cu conținut și fixați corpul acestuia pe suportul de pe baza mașinii de umplut, folosind știftul fixat cu lanț.
- Înainte de a monta intestinul sau altă membrană, pâlnia trebuie să fie complet umplută cu umplutură, evitând astfel aerarea și facilitând întinderea intestinului pe pâlnie.
- Întindeți intestinul sau învelișul, pregătit corespunzător conform instrucțiunilor de utilizare, pe pâlnie și începeți procesul de umplere.

MODEL FG10613

- Înainte de prima utilizare, spălați mașina de umplut cu apă caldă.
- Fixați dispozitivul pe blat cu ajutorul clemelor.
- Montați manivela pe axul angrenajului situat pe brațul tăpșanului, folosind șurubul furnizat.
- După fixarea manivelei, rotiți tăpșanul complet în sus și întoarceți-l astfel încât să iasă din axa cilindrului mașinii de umplut.
- Ungeți cu ulei comestibil interiorul cilindrului și tăpșanul. Nerespectarea ungierii poate cauza deteriorarea mecanică a produsului.
- Montați pâlnia, apoi ungeți cu ulei comestibil suprafața sa exterioară pentru a facilita procesul de umplere.
- Umpleți cilindrul cu umplutură, compactând-o bine.
- Înainte de a monta membrana sau altă înveliitoare, pâlnia trebuie să fie complet umplută cu umplutură, pentru a evita aerarea acesteia și pentru a facilita întinderea membranei pe pâlnie.
- Întindeți intestinul sau învelișul, pregătit corespunzător conform instrucțiunilor de utilizare, pe pâlnie și începeți procesul de umplere.

MODEL FG10603, FG10605, FG10607

- Înainte de a începe utilizarea unui dispozitiv nou, acesta trebuie curățat temeinic din motive igienice. Spălați toate componentele dispozitivului care intră în contact direct cu produsele alimentare, cum ar fi: cilindrul, capetele pâlniei, pistonul etc.
Curățați dispozitivul cu o perie sau lavetă și un detergent adecvat.
- Operarea și demontarea dispozitivului trebuie efectuate conform procedurii indicate mai jos:
- Mai întâi montați manivela manuală pe sistemul de transmisie cu viteză mare și rotiți-o în sensul acelor de ceasornic pentru a ridica pistonul. Apoi îndepărtați cilindrul și pistonul pentru curățare.
- După finalizarea curățării, montați pistonul în poziția anterioară și asigurați-vă că este fixat corespunzător. Montați duza conică pe orificiul de evacuare al umpluturii pentru cârnați și fixați-o cu piulița de fixare, apoi umpleți cu carne cilindrul plasat în poziția corespunzătoare, după care montați protecția pe duza conică.
- Montați manivela pe sistemul de transmisie cu viteză redusă și rotiți-o în sensul acelor de ceasornic pentru a coborî pistonul, astfel carne va fi împinsă din vârful pâlniei în membrană. Legați cârnații.
- După finalizarea producerii cârnaților, îndepărtați cât mai mult posibil resturile de carne cu apă fierbinte. Curățați dispozitivul cu o perie sau lavetă și un detergent adecvat.

**ATENȚIE!**

Curățarea are scopul de a dizolva și elimina grăsimea, uleiul și proteinele care pot constitui un mediu propice dezvoltării bacteriilor. Apoi clătiți din nou componentele aparatului cu apă caldă pentru a îndepărta reziduurile de detergent, grăsimi, uleiuri și proteine. Lăsați dispozitivul să se usuce complet. Înainte de reasamblarea dispozitivului, asigurați-vă că toate componentele sunt complet uscate.

8. CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

- Nerespectarea unei bune igiene a dispozitivului poate afecta negativ durata sa de viață și poate genera riscuri de securitate.
- Reziduurile alimentare trebuie îndepărtate și curățate regulat de pe dispozitiv. Necurățarea corespunzătoare a dispozitivului va reduce durata sa de viață și poate crea pericole în timpul utilizării.
- Suprafața exterioară răcită se curăță cu o cârpă sau un burete ușor umezit într-o soluție delicată de săpun.
- Din motive igienice, dispozitivul trebuie curățat înainte și după utilizare.
- Înainte de curățare, îndepărtați întotdeauna toate capacele, altfel acestea se vor bloca pe ax și vor fi dificil de îndepărtat ulterior.
- Curățați interiorul recipientului cu un detergent non-abraziv și clătiți cu apă curată.
- Nu utilizați niciodată agenți de curățare agresivi, bureți abrazivi sau produse de curățare care conțin clor.
- Nu folosiți lână de oțel, unelte metalice sau obiecte ascuțite ori ascuțite pentru curățare. Nu folosiți benzină sau solvenți!
- Nici o componentă nu este potrivită pentru spălarea în mașina de spălat vase.

- Este necesar să se verifice periodic funcționarea dispozitivului pentru a evita accidente grave.
- Dacă dispozitivul nu funcționează corect sau apare o problemă, utilizarea trebuie întreruptă și trebuie contactat furnizorul.
- Toate lucrările de întreținere, montaj și reparații trebuie efectuate de tehnicieni specializați și autorizați sau recomandați de producător.

9. DEPANARE

În cazul în care dispozitivul nu funcționează corect, înainte de a contacta service-ul, trebuie verificate cauzele probabile ale defecțiunii.

- Garnitura poate deveni rigidă dacă temperatura ambientală scade sub 15°C. În acest caz, nu utilizați dispozitivul.
Îndepărtați garnitura de pe tăpșan, înmuiați-o în apă fierbinte pentru a o înmuia, apoi montați-o pe tăpșan, aplicând ulei alimentar. Repetați funcționarea dispozitivului.
- Înainte de utilizare, verificați dacă carnea tocată iese din pâlnie după o apăsare fermă a tăpșanului. În caz contrar, nu apăsați tăpșanul mai tare. Verificați dacă orificiul de ieșire sau pâlnia nu sunt blocate de carne. Dacă da, îndepărtați carnea. În cazul apariției unei blocaji, verificați dacă gradul de măcinare este corespunzător pentru pâlnia selectată.

10. GESTIONAREA DEȘEURILOR ȘI ELIMINAREA

La sfârșitul ciclului de viață al produsului, echipamentul nu trebuie aruncat în locuri care pot reprezenta un pericol pentru mediu.

Se permite depozitarea temporară a deșeurilor periculoase în vederea eliminării ulterioare. Trebuie respectate reglementările privind protecția mediului în vigoare în țara de utilizare a echipamentului.

Este necesară predarea echipamentului către firme specializate pentru colectare, demontare și eliminare.

Dispozitivul trebuie demontat, separând componentele și grupându-le conform naturii lor chimice, având în vedere că unele dintre acestea pot fi reciclate și reutilizate similar deșeurilor menajere. Înainte de eliminare, dispozitivul trebuie făcut inutilizabil prin deconectarea cablului de alimentare.

Materialul rezultat în urma eliminării, dacă nu este reutilizat, trebuie predat unui punct de colectare sau unei gropi de gunoi conform reglementărilor în vigoare.

Orice simbol WEEE pe produs indică faptul că acesta nu poate fi tratat ca deșeu menajer. Trebuie eliminat în mod corespunzător pentru a preveni orice efecte negative asupra mediului și asupra sănătății oamenilor.

Pentru informații suplimentare privind reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați producătorul, service-ul sau unitatea locală responsabilă cu gestionarea deșeurilor.

Operațiunile de demontare a dispozitivului trebuie efectuate exclusiv de personal calificat.

În cazul în care este planificat un montaj ulterior al dispozitivului, toate operațiunile trebuie realizate cu maximă atenție pentru a nu deteriora componentele acestuia.

Producătorul nu își asumă responsabilitatea pentru eventualele defecțiuni sau inconveniente cauzate de personal neautorizat care operează dispozitivul.



UTILIZARE

Ambalajul și materialul din care este realizat sunt 100% reciclabile și sunt marcate cu simbolul .



La eliminare, trebuie respectate reglementările locale în vigoare. Părțile ambalajului (pungi din plastic, bucăți de polistiren etc.) trebuie păstrate departe de copii, deoarece reprezintă un pericol potențial.

Dispozitivul a fost fabricat din materiale reciclabile. Acest dispozitiv este marcat ca fiind conform cu Directiva Europeană privind echipamentele electrice și electronice uzate. Asigurând o eliminare corectă a acestui dispozitiv, se poate contribui la prevenirea consecințelor negative potențiale asupra mediului și sănătății umane.



Simbolul de pe dispozitiv sau din documentația însoțitoare indică faptul că dispozitivul nu trebuie tratat ca un deșeu menajer obișnuit. Acesta trebuie predat unui punct specializat pentru eliminarea și reciclarea echipamentelor electrice și electronice.

La eliminarea dispozitivului, trebuie să se asigure că acesta devine inutilizabil (nu poate fi pornit), prin tăierea cablului de alimentare și îndepărtarea ușilor, rafturilor și altor componente care pot reprezenta un pericol.

Nu se permite situația în care cineva să se poată cățăra pe dispozitiv sau să rămână încuiat în interiorul acestuia. Dispozitivul trebuie eliminat conform reglementărilor locale privind gestionarea deșeurilor, fiind predat unui punct special de colectare; Nu lăsați dispozitivul nesupravegheat, deoarece poate reprezenta un pericol pentru copii.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Dispozitivul a fost fabricat în conformitate cu cerințele de siguranță prevăzute în directivele europene și standardele aferente. După obținerea acestei conformități, producătorul declară că produsele sale respectă legislația europeană în vigoare și, prin urmare, sunt marcate cu simbolul CE corespunzător, permițând comercializarea lor în țările europene.

Declarația de conformitate, disponibilă la cererea utilizatorului, poate fi accesată în format electronic sau tipărit la sediul producătorului sau pe site-ul web **www.mmgastron.pl**

Forgast - ul. Owsiana 58A, 40-780 Katowice, Polska - Tel.: +48 327 508 166

